

LES CRÉOLES  
À BASE FRANÇAISE

Marie-Christine Hazaël-Massieux

ÉDITIONS  
OPHRY'S

*l'essentiel français*

ISBN 978-2-7080-1329-2  
format 17 x 24 cm, 176 pages,  
12 €

**Marie-Christine Hazaël-Massieux**, professeur émérite de linguistique (Université de Provence/CNRS : Laboratoire « Parole et Langage ») et spécialiste des langues créoles, a publié de nombreux articles et plusieurs ouvrages sur les créoles. On peut mentionner notamment : *Écrire en créole* (L'Harmattan, 1973), *Les créoles : l'indispensable survie* (Éditions Entente, 1999), *Textes anciens en créole français de la Caraïbe : histoire et analyse* (Publibook, 2005).

# Les créoles à base française

Marie-Christine Hazaël-Massieux

Qu'entend-on par « créoles à base française » ? Il s'agit de langues dont la formation aux XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles s'enracine dans le français mais aussi dans d'autres langues, les langues des esclaves. Nées dans les contacts linguistiques, pendant les colonisations européennes, ces langues résultent donc d'interprétations et de réanalyses effectuées dans le cadre de communications essentiellement orales, en dehors de toute pression normative.

Le but de cet ouvrage est de donner un aperçu du fonctionnement d'ensemble de ces langues. Le lecteur intéressé trouvera ici une **présentation synthétique**, claire et concise concernant la petite dizaine de créoles à base française connus, illustrée par de **nombreux exemples**. De courts **extraits de textes** dans trois des créoles (guadeloupéen, haïtien et réunionnais) sont en outre proposés. Le lecteur découvrira que les créoles répondent à des règles précises quant à leur prononciation et à leur écriture, que leurs grammaires sont décrites et bien connues et qu'il existe des dictionnaires des créoles français.

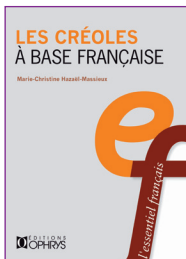
Il verra également que ces langues ont déjà donné lieu à une littérature significative et que, bien qu'ils conservent encore de nombreux traits de langues spécifiquement orales, les créoles sont utilisés dans la presse ou sur Internet. La question de l'avenir des créoles s'avère donc cruciale, aujourd'hui où seules les grandes langues (internationales et officielles) semblent avoir la possibilité de survivre.

*l'essentiel français*



# BON DE COMMANDE

Tél : 33 (0)1 45 78 33 80 • Fax : 33 (0)1 45 75 37 11  
www.ophrys.fr



**Les créoles à base française**  
M.-C. Hazaël-Massieux  
ISBN 978-2-7080-1329-2, 176 p.

PRIX	Qté	Total
12 €	_____	_____

Cette commande ne peut être honorée que si elle est accompagnée du règlement ou d'un bon de commande officiel d'une société ou d'un organisme.

**Frais de port offerts**

**TOTAL** \_\_\_\_\_

**Règlement par chèque à l'ordre des éditions Technip&Ophrys**

**Ci-joint le bon de commande officiel de ma société.**  
Veuillez m'envoyer une facture.

**Règlement par carte de crédit:**  Visa / C.B.  MasterCard EuroCard  American Express  Diners Club

**N° de la carte :** \_\_\_\_\_

Précisez SVP les 3 derniers chiffres au dos de votre carte

**Date d'expiration (MM/AA) :** \_\_\_\_\_

**Nom du porteur :** \_\_\_\_\_

**Date :** \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Société / Organisme : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Numéro d'immatriculation TVA : \_\_\_\_\_  
(Pays de l'UE uniquement)

**Nos prix sont susceptibles de modification en cours d'année.  
Les commandes seront facturées aux prix en vigueur.**

**Signature :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cacher librairie

**Editions Ophrys**

25, rue Ginoux  
75015 Paris - France  
Tél. : 33(0)1 45 78 33 80  
Fax : 33(0)1 45 75 37 11  
E-mail : info@ophrys.fr